

Birjón Virtual Shalom 'alejem

Esta canción se suele cantar camino a casa de la sinagoga o, una vez en la casa, alrededor de la mesa del Shabbat antes del Kiddush.

LA PAZ SEA CON USTEDES,
ÁNGELES SERVIDORES,
ÁNGELES DEL ALTÍSIMO,
DEL REY- EL REY DE REYES,
EL SANTO BENDITO SEA.

VENGAN EN PAZ,
ÁNGELES DE LA PAZ,
ÁNGELES DEL ALTÍSIMO,
DEL REY- EL REY DE REYES,
EL SANTO BENDITO SEA.

BENDÍGANME PARA LA PAZ,
ÁNGELES DE LA PAZ,
ÁNGELES DEL ALTÍSIMO,
DEL REY- EL REY DE REYES,
EL SANTO BENDITO SEA.

VAYAN EN PAZ,
ÁNGELES DE LA PAZ,
ÁNGELES DEL ALTÍSIMO,
DEL REY- EL REY DE REYES,
EL SANTO BENDITO SEA.

*Tradicionalmente cada verso
se canta tres veces:*

Shalom 'alejem,
malajé hash'sharet,
malajé 'Elyion,
mimMélej maljé hammelajim,
Hakkadosh Baruj Hu.

Boajem leshalom,
malajé hash'shalom,
malajé 'Elyion,
mimMélej maljé hammelajim,
Hakkadosh Baruj Hu.

Barjuni leshalom,
malajé hash'shalom,
malajé 'Elyion,
mimMélej maljé hammelajim,
Hakkadosh Baruj Hu.

Tzetzjem leshalom,
malajé hash'shalom,
malajé 'Elyion,
mimMélej maljé hammelajim,
Hakkadosh Baruj Hu.

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם,
מַלְאַכֵי הַשָּׁרֵת,
מַלְאַכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְלֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם,
מַלְאַכֵי הַשָּׁלוֹם,
מַלְאַכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְלֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בְּרַכּוֹנִי לְשָׁלוֹם,
מַלְאַכֵי הַשָּׁלוֹם,
מַלְאַכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְלֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם,
מַלְאַכֵי הַשָּׁלוֹם,
מַלְאַכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְלֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Shalom Alejem (texto tradicional) se basa en la afirmación del Talmud (Shabbat 119b) que dice que al volver a casa en Shabbat por la noche cada persona es acompañada por dos ángeles: uno bueno y uno malo. Si al entrar a la casa, hay velas de Shabbat y una mesa servida, el ángel bueno dice: "Sea Su voluntad que esta persona tenga más Shabbatot como estos". El ángel malo asiente en contra de su voluntad. Si, por el contrario, no hay velas y no hay cena de Shabbat, el ángel malo afirma: "Sea Su voluntad que tenga más Shabbatot como éste." Y el ángel bueno asiente en contra de su voluntad.

www.koltuvsefarad.com